

# 桃園縣九十一學年度 國民中小學『阿美族語』 教學種子教師研習手冊



主辦單位：桃園縣政府

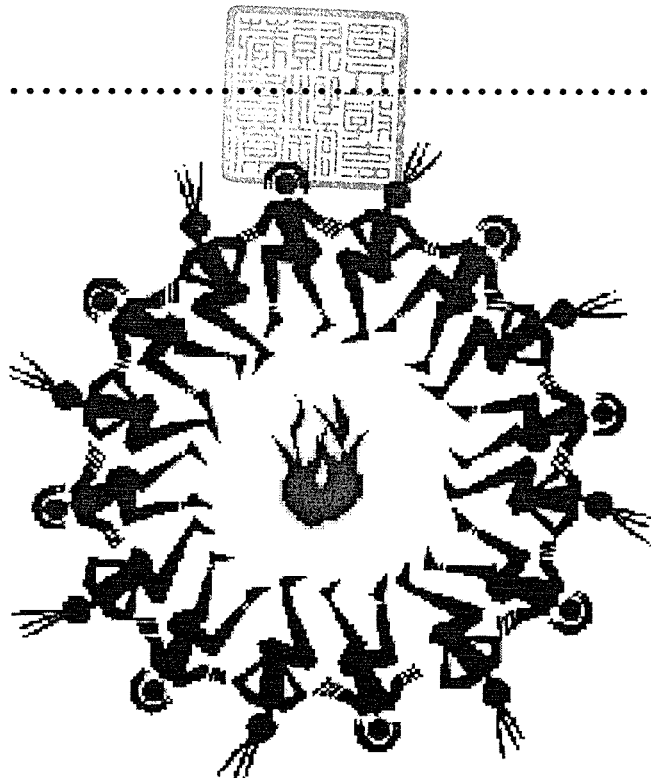
承辦單位：桃園縣大溪鎮僑愛國民小學

研習地點：桃園縣大溪鎮僑愛國民小學

研習日期：中華民國九十一年十二月七日、八日

## 【目 錄】

一、實施計畫 .....	1
二、研習課程表 .....	2
三、工作人員職掌表 .....	3
四、研習人員 .....	4
五、講師介紹 .....	11
六、授課大綱	
(一) 阿美族語音系統教材教學法----陳金龍先生 .....	12
(二) 阿美族的文化傳統與傳統教育----吳明義教授 .....	20
(三) 認識阿美族民謠----林明德議員 .....	38
七、記事欄 .....	54



# 一、實施計畫



# 桃園縣九十一學年度國民中小學『阿美族語』教學種子教師研習實施計畫

一、依據：(1)桃園縣政府九十一學年度推動本土教育實施計畫。

(2)本縣鄉土教育資源中心年度工作計畫。

二、研習目標：(1)加強鄉土教育，培養鄉土情操。

(2)加強『阿美族語』師資培育，以推展『阿美族語』教學。

(3)發現『阿美族語』教學疑難問題，謀求解決之道。

(4)積極發展『阿美族語』教材，加強『阿美族語』教學活動之研究。

三、主辦單位：桃園縣政府

四、承辦單位：桃園縣僑愛國民小學

五、工作組織與執掌：總幹事：鄧冠宏校長

行政組：王文壽主任、黃麗花老師、邱德明老師

服務組：鄭家興主任、張純純老師、吳洪華老師

總務組：睦相杰主任、江貞華老師、游正英老師

接待組：陳碧娥主任、譚美倫老師、彭明熙老師

六、研習時間：民國九十一年十二月七、八日(星期六、日)

七、研習活動內容：(如附件一)

八、參加對象及人數：

(1)縣內國民中小學『阿美族籍』教師及員工務必參加。

(2)縣內國民中小學(復興鄉除外)原住民學生達三十名以上之學校，務必遴選一位教師參加(非原住民籍亦可)，以利推動母語教學。

(3)縣內阿美族各教會及各鄉鎮市阿美族協進會鼓勵會員報名參加。

(4)參加人數限 100 名，按報名先後次序錄取額滿為止。

九、報名日期：請於十一月二十二日(星期五)前於網路報名或將報名表(如附件二)傳真至僑愛國

小教務處，報名網址：<http://web.caes.tyc.edu.tw/studytable/>

傳真：3906990

十、研習地點：僑愛國民小學學生活動中心

十一、研習經費：報請縣政府全額補助，計新台幣柒萬元。

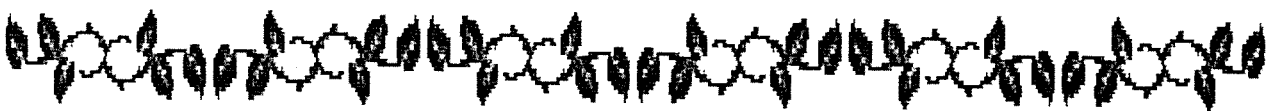
十二、獎勵：辦理本計畫之工作人員，陳請縣政府依規定給予敘獎。

十三、附則：(1)全程參與研習之教師，依規定核給十二小時研習時數。

(2)參加研習人員及工作人員，在課務自理之原則下於一個月內補假二日。

十四、本計畫呈報縣政府核准後實施，修正時亦同。

# 二、 研習白課程表



桃園縣九十一學年度

「國民中小學原住民阿美族母語教學種子教師研習」課程表

課程 日期	08:30	08:50	09:10	10:10	11:00	12:00	13:10	14:10	15:10
日期	08:50	09:10	09:50	10:50	11:50	13:00	14:00	15:00	16:00
12月7日 (星期六)	校長	教育局 王局長	陳金龍先生			午休	吳明義教授		
	報到領 取資料	始業式	阿美族語音系統教材 教學法				阿美族的文化傳統與傳 統教育		
12月8日 (星期日)			林明德議員			午休	李忠孝主任	教育局	
			認識阿美族民謠				劉勝國老師	王局長	
							唱唱跳跳慶豐年	綜合 座談	

# 三、工作人員職掌表



桃園縣九十一學年度

「國民中小學原住民阿美族母語教學種子教師研習」工作人員組織職掌表

項別	組別	負責人員	職掌	備註
一	總幹事	鄧冠宏校長	1. 綜理研習各項行政工作。 2. 擬定研習計畫並報府核備。 3. 邀請研習講師。	
二	行政組	王文壽主任	1. 受理報名。 2. 製作研習手冊、資料袋。 3. 製作研習課程表、橫幅標題標語。 4. 製作簽到冊。 5. 製作講師介紹海報。 6. 研習時數核章。 7. 整理並呈報研習成果。	
三	服務組	鄭家興主任	1. 停車規劃並安排服務人員。 2. 講師、研習人員、工作人員識別證製作。 3. 研習場地佈置（含講桌、桌花....等）。 4. 座位安排。 5. 攝影。 6. 擴音設備器材準備。	
四	總務組	睦相杰主任	1. 經費預算及支出。 2. 茶水、午餐準備。 3. 文具及用品之採購。 4. 整理帳冊、收據與憑證（含講師費、交通費收據）。 5. 經費核銷。	
五	接待組	陳碧娥主任	1. 受理簽到、簽退。 2. 研習場地引導。 3. 講師接待。 4. 分發研習手冊、資料袋。 5. 分發研習條。	



# 四、 研習人員



## 桃園縣原住民阿美族母語教學種子教師研習人員名冊

編號	鄉鎮別	單位名稱	姓名	素食	備註
1	八德市	八德國中	王宜雯	否	
2	八德市	八德國中	張光宗	否	
3	八德市	大成國中	王貞治	否	
4	八德市	大忠國小	林麗娟	是	
5	八德市	大勇國小	吳蓮妹	否	
6	八德市	大安國小	嚴朝寶	否	
7	八德市	茄苳國小	王鴻玟	否	
8	大園鄉	大園國中	葉鴻銘	否	
9	大園鄉	竹圍國中	王明政	否	
10	大園鄉	溪海國小	鄒 嵐	否	
11	大園鄉	菓林國小	羅仕然	否	
12	大溪鎮	大漢國中	廖建村	否	
13	大溪鎮	大溪國小	林繼鴻	否	
14	大溪鎮	員樹林國小	洪文章	否	
15	大溪鎮	僑愛國小	張秀珠	否	

16	大溪鎮	仁善國小	傅軒儒	否	
17	大溪鎮	南興國小	楊雅萍	否	
18	大溪鎮	田心國小	羅月媛	否	
19	中壢市	自強國中	王錦勝	否	
20	中壢市	內壢國小	彭志業	是	
21	中壢市	富台國小	李阿進	否	
22	中壢市	華勛國小	周秋霞	否	
23	中壢市	忠貞國小	楊小青	否	
24	中壢市	中正國小	陳佳琦	否	
25	中壢市	中正國小	羅小娟	否	
26	中壢市	中平國小	林佩蓉	否	
27	平鎮市	復旦中學	林美娥	否	
28	平鎮市	平南國中	李國生	否	
29	平鎮市	平南國中	林正智	否	
30	平鎮市	東安國中	唐台健	是	
31	平鎮市	平興國小	李自強	是	
32	平鎮市		陳冠昕	否	

33	桃園市	中興國中	黃小玲	否	
34	桃園市	青溪國中	林雅雯	是	
35	桃園市	建德國小	徐寬濟	否	
36	桃園市	會稽國小	林慧雯	是	
37	桃園市	建國國小	曾曉怡	否	
38	桃園市	瑞恩帝兒 幼稚園	張靜美	否	
39	楊梅鎮	仁美國中	楊純碧	否	
40	楊梅鎮	高榮國小	吳寶珠	否	
41	楊梅鎮	高榮國小	李奕賢	否	
42	楊梅鎮	瑞塘國小	黃于芸	否	
43	龍潭鄉	德龍國小	謝瑞花	否	
44	龜山鄉	壽山國中	王者強	否	
45	龜山鄉	大崗國中	揭維邦	否	
46	龜山鄉	大崗國中	葉心怡	否	
47	龜山鄉	龍壽國小	文淑娟	否	
48	龜山鄉	幸福國小	楊淑馨	否	
49	龜山鄉	山頂國小	全秀美	否	

50	龜山鄉	文華國小	俞國華	否	
51	龜山鄉	龜山國小	高秋美	否	
52	龜山鄉	樂善國小	黃國鐘	否	
53	蘆竹鄉	海湖國小	謝繼仁	是	
54	蘆竹鄉	錦興國小	賴培樺	否	
55	觀音鄉	觀音國小	吳真美	是	
56		天主教大湳堂	林莉萍	否	
57		天主教大湳堂	余秋英	否	
58		原住民松年會	林明發	否	
59		平鎮市代表	林秋滿	否	
60		龜山鄉代表	羅綉綸	否	
61		社會教育 發展協會	黃路帖	否	
62		社會教育 發展協會	黃金城	否	
63		社會教育 發展協會	林佑洵	否	
64		社會教育 發展協會	張淑敏	否	
65		社會教育 發展協會	陳玉蘭	否	
66		社會教育 發展協會	林秀妹	否	

67		社會教育發展協會	唐美蓉	否	
68		社會教育發展協會	吳鳳英	否	
69		社會教育發展協會	吳心愛	否	
70		社會教育發展協會	陳麗卿	否	
71		社會教育發展協會	李桂華	否	
72		社會教育發展協會	黃秀美	否	
73		社會教育發展協會	賴玉芳	否	
74		社會教育發展協會	曾阿玉	否	
75		社會教育發展協會	林秋梅	否	
76		社會教育發展協會	石須金	否	
77		社會教育發展協會	賴 秋	否	
78		社會教育發展協會	李翠雲	否	
79		社會教育發展協會	張秀英	否	
80		社會教育發展協會	李秀蘭	否	
81		社會教育發展協會	李文英	否	
82		基督生活兄弟會	李恆明	否	

83		文化教育 發展協會	吳英蘭	否	
84	大溪鎮	僑美教會	陳月嬌	否	
85	大溪鎮	僑美教會	林春治	否	
86	大溪鎮	僑美教會	林誠雄	否	
87	大溪鎮	僑美教會	黃和妹	否	
88	大溪鎮	僑美教會	陳寶妹	否	
89	大溪鎮	僑美教會	游秀蘭	否	
90	大溪鎮	僑美教會	林金花	否	
91	大溪鎮	僑美教會	張翠美	否	
92	大溪鎮	僑美教會	陳惠花	否	
93	大溪鎮	僑美教會	周明生	否	
94	大溪鎮	僑美教會	謝阿銀	否	
95	大溪鎮	僑美教會	馮秋妹	否	
96	大溪鎮	僑美教會	陳榮宗	否	
97	大溪鎮	僑美教會	宋貞妹	否	
98	大溪鎮	僑美教會	林珠蘭	否	
99	大溪鎮	僑美教會	黃月蘭	否	

100	大溪鎮	僑美教會	王蓮妹	否	
101	大溪鎮	僑美教會	張進財	否	
102	大溪鎮	僑愛國小	鄧冠宏	否	
103	大溪鎮	僑愛國小	王文壽	否	
104	大溪鎮	僑愛國小	鄭家興	否	
105	大溪鎮	僑愛國小	眭相杰	否	
106	大溪鎮	僑愛國小	陳碧娥	否	
107	大溪鎮	僑愛國小	黃麗花	否	
108	大溪鎮	僑愛國小	邱德明	否	
109	大溪鎮	僑愛國小	譚美倫	否	
110	大溪鎮	僑愛國小	張純純	否	
111	大溪鎮	僑愛國小	江貞華	否	
112	大溪鎮	僑愛國小	游正英	否	



# 五、講師介紹



# 講師介紹

1、陳金龍：全國母語認證委員

母語教學工作者

2、吳明義：前玉山神學院院長

玉山神學院研究所教授

慈濟大學教授

3、林明德：桃園縣前議員

原住民委員會失業人口就業輔導

4、李忠孝：龍壽國小總務主任

5、劉勝國：文山國小事務組長

# 六、授課大綱



# 阿美族語音系統教材教學法

## 語音書寫系統及詞彙結構

陳金龍

阿美族語音符號對照表

輔音

發音部位及方式	本版	國際音標
雙唇塞音〔清〕	p	p
舌尖塞音〔清〕	t	t
舌根塞音〔清〕	k	k
咽頭塞音	ʔ	ʔ
喉塞音	ʌ	ʔ
脣齒擦音〔清〕	f	f
舌尖擦音〔清〕	s	S
舌根擦音〔清〕	x	x
咽頭擦音〔清〕	h	ħ
雙唇鼻音	m	m
舌尖鼻音	n	n
舌根鼻音	ng	ŋ
舌尖塞擦音	c	ts
舌尖閃音	l	ɺ
舌尖邊擦音〔清〕	d	ɬ
舌尖顫音	r	r
雙唇半元音	w	w
舌面半元音	y	j

元音

發音部位及方式	本版	國際音標
高前元音	i	i
央元音	e	ə
低央元音	a	a
高後元音	o/u	o~u

吳靜蘭提

\*本表適用於北部、中部、海岸、馬蘭、及恆春阿美語

# 阿美族的文化傳承與傳統教育

## 大綱

吳明義

### 前言

#### 一.領袖制度與社會文化的傳承

(一)區kuwan代表

(二)部落niyaro'頭目

(三)大頭目

(四)膺任大頭目前的自我追求與養成訓練本身就是文化傳承的過程

#### 二.年齡階級的體能訓練與生活教育

(一)年齡階級形成的社會文化背景

1. 阿美族是長幼有序觀念非常強烈的民族

2. 母系社會形成的社會文化理論

3. 年齡階級制度是母親的傑作

(二)年齡階級的結構與功能

1. 級別襲名的意義

2. 職位別之名稱及其意義

(三)年齡階級的教育活動與過程

1. 以男屋為中心的靜態教育活動

2. 祭典儀式中的教育

a. 自主性的學習活動

(1) 馬太安的 miholol to kaka awid

(2) 太巴塢的 pa'alodo

(3) 奇美的 pihololan

b. 威權式的體能訓練與生活教育

(1) 秀姑巒溪兩岸部落的 paketed

(2) 河祭(kumoris)的體能訓練與生活教育

(3) 南勢阿美族成年禮的 pakasaw 和 marengreng

### 結論

### 參考書目

圖表: 部落年齡階級系統表

# 認識阿美族民謠

林明德

一、阿美族民謠的種類

二、阿美族民謠的演唱方式

三、阿美族的歌：

詩歌/民歌/藝術歌曲/抒情歌曲/童謠/吟詩

四、祭祀歌：

豐年祭/豐事祭/粟祭/觀月祭/捕魚祭/成年祭/狩獵祭

五、演唱



